



MANITOBA

THE HELEN BETTY OSBORNE MEMORIAL FUND ACT

C.C.S.M. c. H38.1

LOI SUR LE FONDS COMMÉMORATIF HELEN BETTY OSBORNE

c. H38.1 de la *C.P.L.M.*

As of 3 June 2024, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 3 juin 2024. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

LEGISLATIVE HISTORY

The Helen Betty Osborne Memorial Fund Act, C.C.S.M. c. H38.1, (formerly *The Helen Betty Osborne Memorial Foundation Act*)

Enacted by

SM 2000, c. 52

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**Amended by**

SM 2001, c. 39, s. 31

in force on 1 May 2002 (Man. Gaz.: 18 May 2002)

SM 2001, c. 43, s. 12

SM 2003, c. 6

in force on 15 Mar 2004 (Man. Gaz.: 20 Mar 2004)

SM 2013, c. 39, Sch. A, s. 59

in force on 1 May 2014 (Man. Gaz.: 3 May 2014)

SM 2015, c. 43, s. 53

SM 2020, c. 21, s. 236 to 241

in force on 10 Mar 2021 (proc: 1 Mar 2021)

HISTORIQUE

Loi sur le Fonds commémoratif Helen Betty Osborne, c. H38.1 de la C.P.L.M., (auparavant *Loi sur la Fondation commémorative Helen Betty Osborne*)

Édictée par

L.M. 2000, c. 52

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**Modifiée par**

L.M. 2001, c. 39, art. 31

en vigueur le 1^{er} mai 2002 (Gaz. du Man. : 18 mai 2002)

L.M. 2001, c. 43, art. 12

L.M. 2003, c. 6

en vigueur le 15 mars 2004 (Gaz. du Man. : 20 mars 2004)

L.M. 2013, c. 39, ann. A, art. 59

en vigueur le 1^{er} mai 2014 (Gaz. du Man. : 3 mai 2014)

L.M. 2015, c. 43, art. 53

L.M. 2020, c. 21, art. 236 à 241

en vigueur le 10 mars 2021 (proclamation : 1^{er} mars 2021)

CHAPTER H38.1

THE HELEN BETTY OSBORNE MEMORIAL FUND ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

- 1 Definitions
- 2-15 Repealed
- 15.1 Helen Betty Osborne Memorial Fund
continued
- 15.2 Purposes of fund
- 15.3 Agreement to administer fund
- 16 C.C.S.M. reference
- 17 Coming into force

CHAPITRE H38.1

LOI SUR LE FONDS COMMÉMORATIF HELEN BETTY OSBORNE

TABLE DES MATIÈRES

Article

- 1 Définitions
- 2-15 Abrogés
- 15.1 Prorogation du Fonds commémoratif
Helen Betty Osborne
- 15.2 Objet du Fonds
- 15.3 Accords d'administration du Fonds
- 16 *Codification permanente*
- 17 Entrée en vigueur

CHAPTER H38.1

THE HELEN BETTY OSBORNE MEMORIAL FUND ACT

(Assented to December 15, 2000)

WHEREAS Helen Betty Osborne was an Indigenous woman who left her home community of Norway House to pursue her education with the goal of becoming a teacher;

AND WHEREAS the circumstances surrounding her violent death in 1971 and the events that followed resulted in concerns about the relationship of the justice system to Indigenous people;

AND WHEREAS the Report of the Aboriginal Justice Inquiry published pursuant to *An Act to Establish and Validate the Public Inquiry into the Administration of Justice and Aboriginal People* concluded that events surrounding the murder of Helen Betty Osborne were marked by racism, sexism and indifference;

AND WHEREAS the fact that sixteen years passed before the justice system was able to bring those charged with the murder of Helen Betty Osborne to trial caused immense pain to the Osborne family and created concerns that the justice system failed to do everything it could in this case;

CHAPITRE H38.1

LOI SUR LE FONDS COMMÉMORATIF HELEN BETTY OSBORNE

(Date de sanction : 15 décembre 2000)

Attendu :

que Helen Betty Osborne était une femme autochtone qui avait quitté sa localité de Norway House pour poursuivre des études dans le but de devenir enseignante;

que les circonstances qui ont entouré son décès violent en 1971 et que les événements qui ont suivi ont causé de grandes inquiétudes concernant les rapports entre le système de justice et les Autochtones;

que la Commission d'enquête sur la justice et les Autochtones a conclu dans le rapport qu'elle a publié sous le régime de la *Loi sur la création et la validation de la Commission d'enquête sur l'administration de la justice et les Autochtones* que les événements qui ont entouré le meurtre de Helen Betty Osborne étaient marqués au coin du racisme, du sexisme et de l'indifférence;

AND WHEREAS paying tribute to the life of Helen Betty Osborne is an important part of the healing process that must follow such a tragedy;

AND WHEREAS maintaining a fund in her memory to assist Indigenous students would be a fitting tribute to her life;

S.M. 2020, c. 21, s. 238.

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

"fund" means the Helen Betty Osborne Memorial Fund continued under section 15.1. (« Fonds »)

"Indigenous persons" includes First Nations, Inuit and Métis persons. (« Autochtone »)

"minister" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre »)

S.M. 2020, c. 21, s. 239

2 [Repealed]

S.M. 2020, c. 21, s. 240.

3 [Repealed]

S.M. 2001, c. 43, s. 12; S.M. 2020, c. 21, s. 240.

que le fait que seize années se sont écoulées avant que le système de justice puisse traduire devant les tribunaux les personnes accusées du meurtre de Helen Betty Osborne a causé une immense douleur à la famille Osborne et a amené à la conclusion que le système de justice avait omis de faire tout ce qu'il pouvait dans cette affaire;

que le fait de rendre hommage à la vie de Helen Betty Osborne s'inscrit dans le processus de guérison qui doit prendre place après une telle tragédie;

qu'il est jugé que le maintien d'un fonds pour aider les étudiants autochtones serait un bon moyen de perpétuer la mémoire de Helen Betty Osborne,

L.M. 2020, c. 21, art. 238.

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **Autochtone** » S'entend notamment d'un Inuit, d'un Métis ou d'un membre des Premières nations. ("Indigenous persons")

« **Fonds** » Le Fonds commémoratif Helen Betty Osborne prorogé en vertu de l'article 15.1. ("fund")

« **ministre** » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

L.M. 2020, c. 21, art. 239.

2 [Abrogé]

L.M. 2020, c. 21, art. 240.

3 [Abrogé]

L.M. 2001, c. 43, art. 12; L.M. 2020, c. 21, art. 240.

4 and 5 [Repealed]

S.M. 2020, c. 21, s. 240.

4 et 5 [Abrogés]

L.M. 2020, c. 21, art. 240.

6 [Repealed]

S.M. 2003, c. 6, s. 2; S.M. 2020, c. 21, s. 240.

6 [Abrogé]

L.M. 2003, c. 6, art. 2; L.M. 2020, c. 21, art. 240.

7 [Repealed]

S.M. 2015, c. 43, s. 53; S.M. 2020, c. 21, s. 240.

7 [Abrogé]

L.M. 2015, c. 43, art. 53; L.M. 2020, c. 21, art. 240.

8 [Repealed]

S.M. 2013, c. 39, Sch. A, s. 59; S.M. 2020, c. 21, s. 240.

8 [Abrogé]

L.M. 2013, c. 39, ann. A, art. 59; L.M. 2020, c. 21, art. 240.

9 and 10 [Repealed]

S.M. 2020, c. 21, s. 240.

9 et 10 [Abrogés]

L.M. 2020, c. 21, art. 240.

11 [Repealed]

S.M. 2001, c. 39, s. 31; S.M. 2020, c. 21, s. 240.

11 [Abrogé]

L.M. 2001, c. 39, art. 31; L.M. 2020, c. 21, art. 240.

12 to 15 [Repealed]

S.M. 2020, c. 21, s. 240.

12 à 15 [Abrogés]

L.M. 2020, c. 21, art. 240.

Helen Betty Osborne Memorial Fund continued

15.1 The fund established under section 6, as it read immediately before the coming into force of this section, is hereby continued as the "Helen Betty Osborne Memorial Fund" under the administration of the minister.

S.M. 2020, c. 21, s. 241.

Prorogation du Fonds commémoratif Helen Betty Osborne

15.1 Le fonds créé en vertu de l'article 6, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, est prorogé sous l'appellation « Fonds commémoratif Helen Betty Osborne » et son administration est confiée au ministre.

L.M. 2020, c. 21, art. 241.

Purposes of fund

15.2 The purposes of the fund are

(a) to provide financial assistance to Indigenous persons residing in Manitoba who have been accepted into post-secondary studies in Manitoba; and

(b) to promote the memory of Helen Betty Osborne.

S.M. 2020, c. 21, s. 241.

Objet du Fonds

15.2 Le Fonds a pour objet :

a) d'aider financièrement les Autochtones résidant au Manitoba qui ont été admis dans un programme d'études postsecondaires dans la province;

b) de perpétuer la mémoire de Helen Betty Osborne.

L.M. 2020, c. 21, art. 241.

Agreement to administer fund

15.3(1) The minister may enter into one or more agreements with The Winnipeg Foundation, as continued under *The Winnipeg Foundation Act*, or with any other person

- (a) to manage and administer the fund; and
- (b) to pay income or capital from the fund to make scholarships, bursaries, grants or other payments to achieve the purposes of the fund.

Matters covered by agreement

15.3(2) An agreement may include provisions dealing with one or more of the following:

- (a) donations to the fund;
- (b) the management and administration of the fund;
- (c) the criteria used to select recipients of scholarships, bursaries and grants paid from the fund;
- (d) the amounts that may be paid for scholarships, bursaries and grants from the fund;
- (e) public reports respecting the use of amounts paid from the fund;
- (f) any other matter the minister considers necessary or advisable to carry out the purposes of the fund.

S.M. 2020, c. 21, s. 241.

C.C.S.M. reference

16 This Act may be referred to as chapter H38.1 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

Coming into force

17 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

Accords d'administration du Fonds

15.3(1) Le ministre peut conclure un ou plusieurs accords avec la Winnipeg Foundation, maintenue conformément à la *Loi sur la Fondation dénommée « The Winnipeg Foundation »*, ou toute autre personne afin de leur confier :

- a) la gestion et l'administration du Fonds;
- b) le versement sur les revenus ou le capital du Fonds des bourses d'études, des subventions et d'autres sommes en vue de la réalisation de l'objet du Fonds.

Contenu des accords

15.3(2) Les accords peuvent contenir des dispositions portant sur un ou plusieurs des sujets suivants :

- a) le versement de dons au Fonds;
- b) la gestion et l'administration du Fonds;
- c) les critères pour la sélection des bénéficiaires de bourses d'études ou de subventions versées sur le Fonds;
- d) les sommes pouvant être versées sur le Fonds à titre de bourses d'études ou de subventions;
- e) les rapports publics concernant l'affectation des sommes versées sur le Fonds;
- f) toute autre mesure que le ministre juge nécessaire ou souhaitable relativement à la réalisation de l'objet du Fonds.

L.M. 2020, c. 21, art. 241.

Codification permanente

16 La présente loi constitue le chapitre H38.1 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

Entrée en vigueur

17 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.